



TOUR DE HOKKAIDO 2015

11th - 13th September 2015

Organizer: Tour de Hokkaido Association



C.01-1 10th Sep. 2015 13:00

COMMUNIQUÉ No. 1

TOUR DE HOKKAIDO 2015

ツール・ド・北海道 2015

【EVENT DIRECTOR / 大会ディレクタ】

YAMAMOTO Takayuki / 山本 隆幸

【RACE DIRECTOR / レース・ディレクタ】

MATSUKURA Nobuhiro / 松倉 信裕

【President of Commissaires Panel / チーフ・コミセール】

LEONG Hong Ian (MAC) / レオン ホン イアン(マカオ)

【Member of Commissaires Panel / コミセール・パネル・メンバー】

KIKUCHI Tsunenori / 菊池 津根徳, MORIJIRI Hiromichi / 森尻 展充

【Lead Doping Control Officer / リード・ドーピング・コントロール・オフィサー(LDCO)】

HONDA Shoji / 本田 昭二

【COURSE / コース】

1. In organizing the "Tour de Hokkaido 2015", we have received the conditions for obtaining permission to hold the event from the Hokkaido Police - which is responsible for road traffic management. These conditions serve as the basis for organizing this event, and thus are clearly stated in the Special Regulations indicated in the Technical Guide for the Tour de Hokkaido 2015 to comply with such conditions. We would like to ask you once again to observe these rules described below:

ツール・ド・北海道 2015 大会の開催について、道路の交通を管理する北海道警察より道路使用の許可条件が出されている。この許可条件は大会開催の基本条件となっている。このため、ツール・ド・北海道 2015 テクニカル・ガイドの中の、大会特別規則で許可条件を具体化するための以下の条項を記している。ここで再度お知らせし遵守をお願いする。

- * Designation of riding lane in the stages (Refer Article 25 of the Technical Aspects):
In the road which has single lane in one side: Riding on left side lane only.
In the road which has more than two lane in one side: Riding on most left side one lane only.
However, at section of starting/finishing, HS/KOM and other designated section; full road width can be used.
- * A term "a certain time" stated in second paragraph of Article 25 means 20 minutes.
- * Riders can receive refreshment and drinks at the designated feeding zone only.
The supply of refreshments from a team car is prohibited.
Riders must not drop their waste onto the road but instead move to the side and deposit any items safely onto the verge in the zone set aside for this purpose (GREEN ZONE).
- * The Guidance:
The items below shall be kept for confirming the organization of this event and safety/smoothness of traffic.
 - ① Each vehicle in the motorcade shall light head lamps (low beam) excepting motorcycles which has low ability of electric power.
 - ② When drop back from motorcade reluctantly, confirm sufficient the safety of the traffic of the oncoming vehicle and also the successive vehicle.
 - ③ The drivers of event relation vehicles shall observe the Road Traffic Law and expect to get rid of a violation of traffic regulations/traffic accident.
 - ④ A person concerned shall comply with the instructions of the policeman.
 - ⑤ The organizer shall inform strictly this permission condition and guidance to person/riders concerned.



TOUR DE HOKKAIDO 2015

11th - 13th September 2015

Organizer: Tour de Hokkaido Association



C.01-2 10th Sep. 2015 13:00

- * レースの走行部分は、上下2車線道路では左側車線を使用し、片側2車線以上の道路では左側端部車線を使用する。(第2部競技事項第25条安全走行)。ただし、スタート・フィニッシュ・HS・KOM 地点および特に定めた区間は全幅員を使用する。
- * 第2部競技事項第25条第2段落に記載してある一定時間とは20分である。
- * 第2部競技事項第11条補給飲食物にあるとおり補給は決められた区間で行うこと。
チームカーからの補給は禁止されている。
競技者は道路上にごみを落としてはならないが、側方に移動してこの目的のために確保されたゾーン(グリーンゾーン)に安全に置くこと。
- * 指導事項:
本競技の運営、並びに交通の安全と円滑を確保する為に、次の事項を遵守すること。
 - ① キャラバン編成各車両は、競技中車両の前照灯(下向き)を点灯すること。ただし、発・蓄電能力等前照灯を点灯する事によって支障のある二輪車は除く。
 - ② やむを得ずキャラバン編成車両から脱落する場合であっても、対向車両および後続車両の交通の安全を十分確認して行うこと。
 - ③ 大会関係車両は道路交通法を遵守し、交通違反・交通事故の絶無を期すること。
 - ④ 競技関係者は、現場警察官の指示に従うこと。
 - ⑤ 本許可条件、指導事項を大会関係者、選手に徹底させること。

2. The full road width (or two lanes) can be used for the following sections in each stage:
各ステージで道路の2車線全幅を使用できる区間は、以下のとおり。

(1) At the starting:

- ① Stage 1:
from the SHUNKODAI Park to the TAKASU Bridge, Takasu-cho Kiatano-Nishi 5-1 (2.5 km)
- ② Stage 2:
from the MARUYAMA Park (Biei) to the crossing BIEI-cho, MINAMI 1-chome (1.3 km)
- ③ Stage 3:
from the TAKASU Town Hall to the crossing TAKASU-cho 10-7 (1.3 km)

(2) At the finishing

- ① Stage 1:
from the crossing HIGASHIKAWA-cho, W4-N5 to the TOYAMA shrine, Kitoushi forest park (1.3 km)
- ② Stage 2:
from the crossing BIEI FIRE STATION to the crossing BIEI-cho, MARUYAMA 8 (1.0 km)
- ③ Stage 3:
from the crossing Dodo 128 (Kita-ku) to the crossing Tobetsu-sen (185.3 – 189.7 KP) (4.4 km)
- ④ Stage 3:
from the crossing Tobetsu-sen to Nakanuma-Nishi 1-1 (Higashi-ku) (189.7 – 193.7 KP) (4.0 km)
- ⑤ Stage 3:
from Nakanuma-Nishi 1-1 (Higashi-ku) to the Satonae Bridge, Moerenuma Park (880 m)

(3) Hot spots in each stage:

- ① Stage 1: before & behind of the front of Nozaki Osteopathic clinic (Shibetsu, 47.0 KP) (2.0 km)
- ② Stage 1: before & behind of the front of Town Hall (Aibetsu, 146.2 KP) (700 m)
- ③ Stage 2: before & behind of the front of Hop field (Kamifurano, 35.1 KP) (550 m)
- ④ Stage 3: before & behind of the "Michi no eki, Centennial Monument" (Chippubetsu, 57.5 KP) (560 m)

(4) Feeding zone in each stage

- ① Stage 1: Around Saiwai-cho (Shimokawa, 84.8 – 85.6 KP) (800 m)
- ② Stage 2: Around Asahino Nishimo hall (Kamifurano, 77.5 – 78.0 KP) (500 m)
- ③ Stage 3: Around Kitayamato community hall (Shintotsukawa, 84.6 – 85.1 KP) (550 m)

(5) Full width of narrow road with less than 2 lanes can be used for the following section:

- ① Stage 1: before & behind of the boundary Toma/Asahikawa (170.0 – 172.4 KP) (2.4 km)
- ② Stage 2: from Kamiseimi to Numazaki (Biei, 115.1 – 121.7 KP) (6.6 km)
- ③ Stage 3: Ishikari Kakokyo Bridge (Ishikari, 172.2 – 173.8 KP) (1.6 km)



TOUR DE HOKKAIDO 2015

11th - 13th September 2015

Organizer: Tour de Hokkaido Association



C.01-3 10th Sep. 2015 13:00

(1) 各ステージのスタート時:

- ① 第1ステージ: 旭川市近文春光台公園前から鷹栖町北野西5-1鷹栖橋まで L= 2.5 km (道道)
- ② 第2ステージ: 美瑛町丸山公園前から美瑛町南町1丁目役場前交差点まで L= 1.3 km (町道)
- ③ 第3ステージ: 鷹栖町南1条3丁目役場前から鷹栖町10線7号先交差点まで L= 1.3 km (町道)

(2) 各ステージのフィニッシュ時:

- ① 第1ステージ: 東川町西4北5線から東川町キトウシ森林公園富山神社前まで L= 1.3 km (町道)
- ② 第2ステージ: 美瑛町幸町1消防署前交差点から美瑛町丸山8先交差点まで L= 1.0 km (町道)
- ③ 第3ステージ: 北区道道128号交点から当別線交点まで (185.3~189.7 KP) L= 4.4 km (道道)
- ④ 第3ステージ: 北区当別線交点から東区中沼西1-1まで (189.7~193.7 KP) L= 4.0 km (道道)
- ⑤ 第3ステージ: 札幌市東区中沼西1-1豊栄橋からモエレ沼公園里苗橋まで L= 880 m (市道)

(3) 各ステージにおける下記のホットスポット区間

- ① 第1ステージ 士別市東2条北野崎整骨院前 (47.0kp)の前後 (45.3~47.3 KP) L= 2.0 km (市道)
- ② 第1ステージ 愛別町本町役場前 (146.2kp)の前後 (145.7~146.4 KP) L= 700 m (道道)
- ③ 第2ステージ 上富良野高校先のポップ畑 (35.1kp)の前後 (34.7~35.3 KP) L= 550 m (町道)
- ④ 第3ステージ 秩父別町「道の駅秩父別百年記念塔」の前後 (57.3~57.9 KP) L= 560 m (町道)

(4) 各ステージにおける下記の補給区間

- ① 第1ステージ: 下川町幸町 (84.8~85.6 KP) L= 800 m (道道)
- ② 第2ステージ: 上富良野町旭野二下会館前 (77.5~78.0 KP) L= 500 m (道道)
- ③ 第3ステージ: 新十津川町北大和区自治会館前 (84.6~85.1 KP) L= 500 m (町道)

(5) 2車線未満の狭隘区間

- ① 第1ステージ 当麻町・旭川市境界の前後 (170.0~172.4 KP) L= 2.4 km (道道)
- ② 第2ステージ 美瑛町上精美~沼崎 (115.1~121.7 KP) L= 6.6 km (町道)
- ③ 第3ステージ 石狩市 石狩河口橋 (172.2~173.8 KP) L= 1.6 km (国道)

【START / スタート】

3. The starting time of stage 1 (Sept. 11th) is 10:00.

The starting time of stage 2 (Sept. 12th) is 9:30.

The starting time of stage 3 (Sept. 13th) is 9:30.

ステージ1 (9月11日)のスタート時刻は10時00分である。

ステージ2 (9月12日)のスタート時刻は9時30分である。

ステージ3 (9月13日)のスタート時刻は9時30分である。

4. After the start of each stage, the race must be neutralized through the following sections and special attention must be paid to traffic safety:

各ステージスタート後、次の区間は、特に交通の安全を図るためパレード走行とする。

Stage 1: from the starting line (Shunkodai park) to the 5.0 km point (Taihei bridge).

第1ステージ: スタート地点(春光台公園)から5.0 km地点(泰平橋)までの間

Stage 2: from the starting line (Maruyama park, Biei-town) to the 3.0 km point (Biei-Okanoyado, Hozuki).

第2ステージ: スタート地点(美瑛町丸山公園)から3.0km地点(びえい丘の宿ほうずき)までの間

Stage 3: from the starting line (Takasu Town Hall) to the 4.5 km point (Bus stop, 14-5).

第3ステージ: スタート地点(鷹栖町役場)から4.5km地点(14線5号バス停)までの間

5. Honorary starters for each stage are as follows:

各ステージにける名誉スタータは以下の者が務める。

Stage 1: Mr. Tamiyuki WATANUKI, President of Tour de Hokkaido Association

Stage 2: Mr. Satoshi HAMADA, Mayor of Biei Town

Stage 3: Mr. Hisao TANI, Mayor of Takasu Town

第1ステージにおいては、大会総裁 綿貫民輔(わたぬきたみすけ) 氏

第2ステージにおいては、美瑛町長 浜田 哲(はまださとし) 氏

第3ステージにおいては、鷹栖町長 谷 寿男(たにひさお) 氏



TOUR DE HOKKAIDO 2015

11th - 13th September 2015

Organizer: Tour de Hokkaido Association



C.01-4 10th Sep. 2015 13:00

【TEAM CARS / チームカー】

- Each team can display on two whiteboards in their designated positions (15 cm x 29 cm x 2, the parts of tour mark) attached to the front of the bicycle carrier on the team car, other than the team name and other information displayed by the organizer.
主催者が貸与するチームカーには、主催者が表示するチーム名と車列番号の表示の他、各チームはルーフ・キャリアの前面に設置したボードの指定した部分(15cm×29cm×2, ツール・ドのマークの箇所)を利用できる。
- The team car must be refuelled at designated gas stations only "ENEOS" filling station with the refuelling cards, which will be given out beforehand. Using refuelling cards is restricted to the Team Cars lent by the organizer only. The refuelling cards shall be returned at Moere-numa Park, Sapporo, on September 13.
チームカーの燃料補給は、予め配付された給油カードを使用し、ENEOS 給油所で行うこと。給油カードは、主催者が貸与するチームカーに限り使用すること。給油カードの回収は、9月13日モエレ沼公園特設会場で行う。
- When driving in the race convoy and parking at the starting/finishing area, all drivers in charge must respect instructions of race administration and commissaires, officials and organizing persons. When vehicles are parked at designated starting position for motorcade, the drivers shall not leave these vehicles. In the event of disregard of these instructions, 28 and 28-1 of article 12.1.40 of the UCI regulation are applied and are assigned to a penalty.
レース車列内での車両の運行、スタート/フィニッシュ・エリアでの駐車については、競技運営上の指示や、コミセール、役員、運営担当者からの指示を尊重しなければならない。スタート時の車列内指定場所に車両を停めたなら、その運転者は車両を離れてはならない。
この指示に従わない場合は、UCI 規則 12.1.40 の 28 項および 28-1 項が適用され、ペナルティが科せられる。
- All radio equipments of the team cars lent from the organizers should be removed at the parking lot on their arrival at Parking lot of Moerenuma Park, Sapporo, on September 13. They may not leave the parking lot until it finishes. All team cars should be back to initial condition and return to the designated parking lot by 7 p.m. on September 13.
主催者が貸与するチームカーの無線を、9月13日、モエレ沼公園駐車場において取り外す。無線の取り外しが完了するまでチームカーは出発できないので注意すること。またチームカーは貸与時の状態に戻し、9月13日午後7時までに各指定駐車場に返却すること。

【ASSISTANCE / 補給】

- Supply of refreshments in massed start stage.
各ステージにおける飲食料の補給について

The other regulations besides Article 11 of the Specific Regulations are the follows
大会特別規則第2部競技事項第11条の規定の他は次の通りとする。

- * The order at the feeding zone is free, however team personnel shall comply instructions by officials.
- * Feeding staff of each team shall receive ID cards from the headquarters. The feeding staffs are no more than two for each team.
- * The feeding staff must carry their ID card when they go to the feeding zone by the bus from the headquarters. If staff cannot go to the feeding zone by the bus prepared by organizer by any reasons, the staff must inform the headquarters it.
- * The bus starts 20 minutes before the stage starts.
- * The official from headquarters will check the ID card at the feeding zone.
- * If the team manager wishes a staffs beside the entry, one feeding staff will be admitted for each team. However, team official of each team must be no more than 4 including the feeding staffs. ID card will be provided for those staffs.
- * At the feeding zone, there is not water bottle supply from the organizer.
- * Abolition after feeding shall be done in the designated "feed zone" and "Green Zone (=waste zone)" only, in accordance with UCI 2.2.025.
- * 各チームの補給区域は、指定場所の範囲内で、原則はフリーであるが大会役員の指示に従う事。
- * 各チームは予め補給員の ID カードを大会本部から受け取る事。1 チーム 2 名までとする。



TOUR DE HOKKAIDO 2015

11th - 13th September 2015

Organizer: Tour de Hokkaido Association



C.01-5 10th Sep. 2015 13:00

- * 補給員はIDカードを身に付け、本部より指定されたバスに乗り補給所に行くこと。本部指定のバスで補給所に行けない場合は、本部補給役員に申し出て、了解を得ること。
- * バスの出発時間は、レース・スタートの20分前である。
- * 補給場所で補給員は、大会役員によるIDカードチェックを受けること。
- * チーム監督が登録した役員の他にチーム補給役員として指定した者を1チーム1名認める。ただし、チーム役員はこの役員も含めた4人以内とする。この役員にはIDカードを支給する。
- * 補給場所において主催者からの水補給はない。
- * 補給後の不用物はUCI規則2.2.025に従い、指定された補給区間とグリーン・ゾーン以外において投棄することは禁止されている。

【LIAISON / ステージ間の移動】

11. The riders and officials can take buses between their hotels and the starting or finishing lines of the prologue and each stage. The list of departure times will be distributed at the reception for teams on September 10. The current and following day departure times will be displayed every morning in front of headquarters near the finish line.

各ステージのスタート地点、フィニッシュ地点と宿泊場所の選手・役員の移動には、バスを用意する。バスの出発時間の一覧表は9月10日のチーム受付時に配布する。また、毎日、フィニッシュ本部の前に当日の出発時間を掲示する。

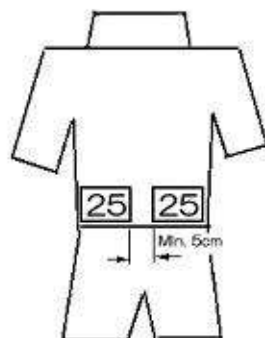
12. Baggage (containing items necessary for the race, excluding valuables) for foreign riders and staff members will be carried between hotels by baggage cars provided by the organizer. The riders and staff members wishing to use this service are requested to attach color tags, which will be distributed beforehand by a team official in charge, to each baggage item. The baggage must be kept together and left in the hotel lobby and you must inform to a hotel about it.

海外チームの選手、スタッフの荷物(競技に必要なもの、貴重品は除く)は、専用の荷物運搬車を用意し、ホテルからホテルへ移送できるようにする。希望する選手、スタッフは、朝、予めチーム担当役員より配付されるチーム専用の色荷札を荷物一個一個につけホテルのロビーにまとめて置くこと。その際ホテルの係員にその旨を忘れずに伝えること。

13. After the completion of each stage, information desk will be prepared at the hotel lobby of headquarters. 各ステージ終了後、インフォメーション・デスクを本部ホテルロビーに用意する。

【NUMBER CARDS / ゼッケン】

14. Instruction of fixing the identification numbers.
ゼッケンの取り付け方



Attention: Don't wash the identification numbers with clothing

注意: ゼッケンを衣類と一緒に洗濯しないこと

【CEREMONY / 式典】

15. The Opening Ceremony will be held at Shunkodai park, Asahikawa-city, the start venue of Stage 1, from 9:00 to 9:30 am on September 11. Each team shall be sure to be in time and lined up in order at the designated area. 開会式は第1ステージスタート地点である旭川市春光台公園にて、9月11日9時00分から9時30分までの予定で行うので選手は定刻に遅れないようにチーム毎に所定の位置に整列すること。

16. Kazushige KUBOTA from Team UKYO will make rider's declaration. 開会式における選手宣誓はチーム右京の窪木一茂(くぼたかずしげ)が行う。



TOUR DE HOKKAIDO 2015

11th - 13th September 2015

Organizer: Tour de Hokkaido Association



C.01-6 10th Sep. 2015 13:00

17. Awards Ceremony for 3rd Stage will be organized from 15:00. The Closing Ceremony will take place in the Overall Awards Ceremony, which will be held from 15:30 on September 11th at Moerenuma Park, Sapporo.

第3ステージの表彰式は15時から行う。閉会式は最終表彰式において行う。最終表彰式は札幌市・モエレ沼公園特設会場にて9月13日15時30分から行う。

18. To introduce the team managers and riders to the audience, we would like to ask for your cooperation when we photograph each team as follows:

チーム紹介のために写真を撮影するので協力されたい。

Time and date: September 11, starts at 7:30 am (in random order)

Place: in front of each team car at Shunkodai park, Asahikawa-city

日時: 9月11日7時30分から順不同で随時

場所: 春光台公園会場(各チームカーの前)

When the 11th morning is rainy weather, we photograph at the team hotel before teams departure. In this case, all team stand by at the lobby of each hotel.

11日朝が雨天の場合、撮影は各チームの宿泊するホテルで出発前に行う。その場合、チームは各ホテルのロビーで待機されたい。

19. Schedule of TV broadcasting:

テレビ放映の予定:

HTB (Local) 4th October, 2015 12:00 – 12:55

HTB(道内) 10月4日(日) 12:00 – 12:55

20. The situation of the Tour will be up-loaded to <http://tour-de-hokkaido.or.jp>, please check it.

競技のステージ状況は、<http://tour-de-hokkaido.or.jp> にて掲載されるので確認されたい。



TOUR DE HOKKAIDO 2015

11th - 13th September 2015

Organizer: Tour de Hokkaido Association



C.01-7 10th Sep. 2015 13:00

【DOPING CONTROL COMMUNIQUÉ / ドーピング検査コミュニケ】

1. Doping control at this event will be performed according to Japan Anti-Doping Code and UCI Anti-Doping regulations.
本大会は、日本アンチ・ドーピング規程(Japan Code)および UCI アンチ・ドーピング規則によりドーピング検査を実施する。
2. Doping control will be conducted using the vehicle from JADA near the finish line. The vehicle will be used as a testing and waiting room.
検査は、フィニッシュラインに近くに準備する JADA 車両を使用し行う。車両は検査および待機用に使用する。
3. A list of riders who will be subject to Doping controls will be posted at the Doping Control Station, the team pits and near the finish line.
検査対象競技者の掲示は、ドーピング検査室前、チームピット、フィニッシュライン近くに掲示する。
4. The rider who has abandoned the race shall proceed immediately to the Doping Control Station. The absence of notification by a chaperone shall not excuse the rider for not reporting in time to the Doping Control Station.
レースを棄権した競技者は直ちにドーピング検査室に行かなければならない。シャペロンによる通知のないことは、競技者が適切な時間にドーピング検査室に出頭しないことを容赦するものではない。
5. The riders who are selected for doping control must come for testing as soon as possible and must come to the Doping Control Station within 30 minutes after finishing the race.
When riders come to the Doping Control Station, they must bring the appropriate licenses with photo and come along with their team managers.
検査対象となった競技者は、検査対象者掲示確認後可能な限り速やかにかつ競技会終了後 30 分以内に、ドーピング検査室に到着しなければならない。その際に、同伴者と写真付ライダーズライセンスを忘れず持参すること。
6. The riders who have not checked the posted information of the selected riders for the doping control and have not provided the sample have the possibility to be constituted an Anti-Doping Rule Violation.
ドーピング検査対象者の掲示を確認することなく競技会会場を離れ、ドーピング検査に対応する事ができなかった場合には、アンチ・ドーピング規則違反と判断される可能性がある。

I request the cooperation of all riders and managers participating in this event.
この大会に参加するすべての競技者および監督のご協力をお願いする。

Kumiko KASASHI
Representative of Anti-Doping Committee
JAPAN CYCLING FEDERATION
笠師 久美子
日本自転車競技連盟アンチ・ドーピング委員